

LUMOTEC® LUMOTEC® plus LUMOTEC® N LUMOTEC® N plus

D

Sie haben gut gewählt! Denn mit dem B & M LUMOTEC haben Sie einen der leistungsfähsten Hologenscheinwerfer mit einem integrierten (vorgeschrieben) Frontreflektor erworben. Eine komplette Einheit mit hervorragender Lichtausbeute und hohen Reflexionswerten! Nichtrostende Materialien und solide Verarbeitung stehen als qualitative Eigenschaften dem attraktiven wie nützlichen Design nicht nach. Der LUMOTEC wurde ausgezeichnet mit dem Design-Preis des Landes NRW sowie vom Industrie Forum Design Hannover e.V.

Zu den innovativen Ausstattungsmerkmalen gehören neben der Anordnung des Frontreflektors, zweifellos die Kabelanschlussmöglichkeiten und der Halogen-Glühlampenwechsel ohne jedes Werkzeug. Die unkomplizierte Handhabung des LUMOTEC ist mit allen anderen hervorragenden Eigenschaften Garant für lange Dienste und mehr Sicherheit.

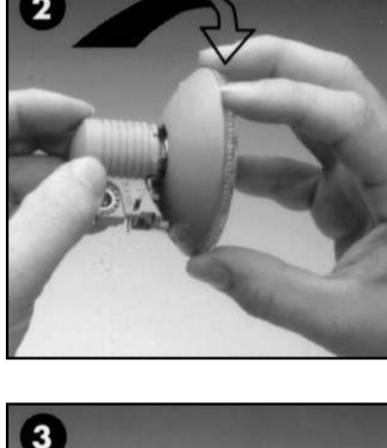
Montage

Der LUMOTEC-Halogenscheinwerfer ist mit jedem handelsüblichen Halter montierbar. Bitte eine Schraube M6 x 16 mm (oder länger) mit Sechskantschraubmuttern verwenden. Falls kein entsprechender Halter an Ihrem Fahrrad montiert ist, schlagen wir unsere Scheinwerferhalter Nr. 470FPB bei Ihrem Fahrrad vorhandener Felgen- oder V-Bremsen oder Nr. 470UPB bei einer Cantileverbremse vor. Den montierten Scheinwerfer so ausrichten, dass die Fahrbahn bis etwa 10 m gut ausgeleuchtet ist. Schraube am Halter so fest anziehen, dass der Scheinwerfer sich nicht während der Fahrt versetzt. (Auf einwandfrei passende Schraubenschlüssel achten!).

Elektrischer Anschluss

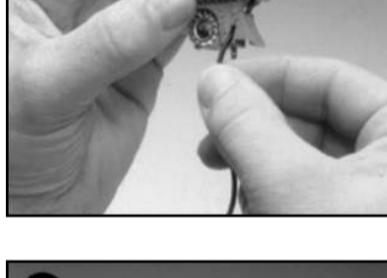
a) mit Steckhülse

Sollte ein Kabel mit Steckhülse vorhanden sein, so kann der Anschluss am LUMOTEC leicht an dem dem Spannungszeichen \ominus zugeordneten Stecker (2,8 x 0,5 mm) erfolgen. Wenn zusätzlich am Rad ein Massekabel vorhanden ist, kann durch dieses mit einer gleichartigen Steckhülse an dem Erdungszeichen \oplus zugeordneten Stecker (bitte hochziehen) angeschlossen werden (siehe Abb. 1). Ansonsten erfolgt der Massekontakt über den Lampenhalter.



b) mit nichtabgesetztem Kabel

Wird ein Kabel ohne Steckhülse verwendet, kann der Anschluss ohne Abisolierung in der mit dem Spannungszeichen \ominus markierten Öffnung erfolgen. Dazu wird das Gehäuse des Scheinwerfers durch eine kräftige Drehbewegung in Pfeilrichtung ("AUF") vom Sockel gelöst (siehe Abb. 2). Der Bajonettschluss „klickt“ dabei hörbar aus. In keinem Falle den Bajonettschluss am Sicherungsbügel mit einem Werkzeug anheben - Bruchgefahr!



Das Kabel wird dann in die genannte Öffnung so weit eingeführt, dass das Ende ca. 5 mm heraussteht (siehe Abb. 3).



Danach wird das Gehäuse mit dem Sockel wieder zusammengeführt (siehe Abb. 4). Da das Rostsystem ein Zusammenführen nur in einer bestimmten Stellung zulässt, ist nur eine Montage in richtiger Position gewährleistet.



Durch gegenläufige, kräftige Drehbewegung ("ZU") wird der Schließvorgang ausgeführt (siehe Abb. 5). Bajonettschluss und Sicherungsbügel „klicken“ hörbar ein. Damit ist automatisch der elektrische Kontakt hergestellt. Das Kabel ist gleichzeitig zugentlastet.



Die LUMOTEC-Halogenscheinwerfer sind mit Z-Dioden ausgestattet, die die Halogen-Glühlampe vor Überspannung schützen. Da aber die Glühlampe nur eine begrenzte Lebensdauer hat, muss sie bei Defekt ausgetauscht werden. Eine Gewährleistung für die Glühlampe kann nicht übernommen werden!

Hinsichtlich des Glühlampenwechsels gehen Sie wie zu Abb. 2 beschrieben vor, lösen das Gehäuse von dem Sockel und setzen eine neue Glühlampe (Halogen 6V/2,4V, HS3) ein. Achten Sie darauf, dass die Aussparung im Kragen des Glühlampen-Sockels mit der „Nase“ im Gehäuse übereinstimmt. Fügen Sie anschließend Sockel und Gehäuse wieder zusammen, wie in Abb. 4 und 5 gezeigt.

Überspannungsschutz

Der integrierte Überspannungsschutz schützt die Halogen-Glühlampe **kurzzeitig** bei Ausfall des Rücklichts.

Achtung: Bei Ausfall der Scheinwerferlampe ist diese unverzüglich zu ersetzen (nicht mit defektem Scheinwerfer weiterfahren!). Für durch Überspannung auftretende Schäden am Scheinwerfer oder am Rücklicht kann keine Gewährleistung übernommen werden.



Sollte die Lichitanlage mit Doppelkabeln verdrahtet sein, so muss unbedingt darauf geachtet werden, dass Strom- und Massekabel beim Anschluss am Dynamo, Scheinwerfer und Rücklicht nicht vertauscht werden. Auf unseren Komponenten sind die Kontakte eindeutig markiert: Strom = \ominus ; Masse = \oplus . Bei vertauschten Anschlüssen (Kabeln) und dadurch erfolgter Schädigung von Bauteilen erhält die Gewährleistung.



Die Funktion der Beleuchtungsanlage des Fahrrades ist von großer Bedeutung für die Sicherheit im Straßenverkehr. Aus diesem Grund sollte vor jeder Fahrt, insbesondere im Dunkeln, die Funktionsfähigkeit des Scheinwerfers und der Rückleuchte sowie der Zustand der Reflektoren überprüft werden. Glühlampen unterliegen funktionsbedingt einem Verschleiß; aus diesem Grund kann ein Austausch erforderlich sein. Der Nutzer sollte immer Ersatzglühlampen mit sich führen, um bei einem Ausfall diesen Austausch vornehmen zu können.



Sicherheitshinweise

Sollte die Lichitanlage mit Doppelkabeln verdrahtet sein, so muss unbedingt darauf geachtet werden, dass Strom- und Massekabel beim Anschluss am Dynamo, Scheinwerfer und Rücklicht nicht vertauscht werden. Auf unseren Komponenten sind die Kontakte eindeutig markiert: Strom = \ominus ; Masse = \oplus . Bei vertauschten Anschlüssen (Kabeln) und dadurch erfolgter Schädigung von Bauteilen erhält die Gewährleistung.



Die Funktion der Beleuchtungsanlage des Fahrrades ist von großer Bedeutung für die Sicherheit im Straßenverkehr. Aus diesem Grund sollte vor jeder Fahrt, insbesondere im Dunkeln, die Funktionsfähigkeit des Scheinwerfers und der Rückleuchte sowie der Zustand der Reflektoren überprüft werden. Glühlampen unterliegen funktionsbedingt einem Verschleiß; aus diesem Grund kann ein Austausch erforderlich sein. Der Nutzer sollte immer Ersatzglühlampen mit sich führen, um bei einem Ausfall diesen Austausch vornehmen zu können.



Die Funktion der Beleuchtungsanlage des Fahrrades ist von großer Bedeutung für die Sicherheit im Straßenverkehr. Aus diesem Grund sollte vor jeder Fahrt, insbesondere im Dunkeln, die Funktionsfähigkeit des Scheinwerfers und der Rückleuchte sowie der Zustand der Reflektoren überprüft werden. Glühlampen unterliegen funktionsbedingt einem Verschleiß; aus diesem Grund kann ein Austausch erforderlich sein. Der Nutzer sollte immer Ersatzglühlampen mit sich führen, um bei einem Ausfall diesen Austausch vornehmen zu können.



Sicherheitshinweise

Sollte die Lichitanlage mit Doppelkabeln verdrahtet sein, so muss unbedingt darauf geachtet werden, dass Strom- und Massekabel beim Anschluss am Dynamo, Scheinwerfer und Rücklicht nicht vertauscht werden. Auf unseren Komponenten sind die Kontakte eindeutig markiert: Strom = \ominus ; Masse = \oplus . Bei vertauschten Anschlüssen (Kabeln) und dadurch erfolgter Schädigung von Bauteilen erhält die Gewährleistung.



Die Funktion der Beleuchtungsanlage des Fahrrades ist von großer Bedeutung für die Sicherheit im Straßenverkehr. Aus diesem Grund sollte vor jeder Fahrt, insbesondere im Dunkeln, die Funktionsfähigkeit des Scheinwerfers und der Rückleuchte sowie der Zustand der Reflektoren überprüft werden. Glühlampen unterliegen funktionsbedingt einem Verschleiß; aus diesem Grund kann ein Austausch erforderlich sein. Der Nutzer sollte immer Ersatzglühlampen mit sich führen, um bei einem Ausfall diesen Austausch vornehmen zu können.



Fitting and Operation Instructions

LUMOTEC N2 LUMOTEC N2 plus LUMOTEC senso LUMOTEC senso plus

GB

B&M LUMOTEC is a high quality bicycle halogen dynamo headlight with an integral front reflector. This compact light generates an excellent light output. Tools are not required for cable connection or bulb changing. Special features include the use of anticorrosive materials. LUMOTEC has won no less than three design awards.

F
Vous avez fait un excellent choix: Avec B & M LUMOTEC, vous avez acquis l'un des phares halogènes les plus performants. Ce phare compact génère une lumière très lumineuse. Il n'est pas nécessaire d'utiliser de clés pour la connexion des câbles ou pour remplacer l'ampoule. Des matériaux inoxydables et une fabrication solide sont les propriétés qualitatives venant s'ajouter au design à la fois utile et attrayant. Le prix du design du LUMOTEC a été décerné à trois fois.

A noter parmi ses caractéristiques d'équipement innovantes, la position du réflecteur avant et bien entendu les possibilités de raccordement des câbles et le remplacement de l'ampoule halogène ne nécessitant aucun outillage. Doté de toutes ces propriétés excellentes, LUMOTEC est aussi particulièrement facile à manipuler, ce qui garantit une grande longévité et une sécurité accrue.

Assembling

The LUMOTEC halogen headlight can be assembled using any standard bracket. Please use a bolt M6 x 16 mm [or longer] with a hexagonal nut. We recommend that you use either the B&M bracket no. 470FPB for bicycles with caliper or V brakes or no. 470UPB for bicycles with cantilever brakes. The headlight should be directed so that 10 m of the road is well illuminated. The bolt should be firmly tightened to prevent the light from moving whilst the bicycle is being ridden. (Use a well fitting spanner only!).

Electrical Connection

a) Plug terminal

Plug on cables can be connected to the plug (2,8 x 0,5 mm) marked with the current sign \ominus . If an additional earth is required bend the rear contact marked with the earth (mass) sign \oplus upwards and plug on the earth cable. (Picture 1). Earth can also be achieved via the light bracket.

Raccordement électrique

a) avec contact femelle

Si vous disposez d'un câble à contact femelle, vous pouvez facilement effectuer le câblage sur LUMOTEC sur la fiche (2,8 x 0,5 mm) assignée au symbole de tension \ominus . Si vous disposez en plus d'un câble de masse sur votre vélo, vous pouvez aussi le raccorder (voir fig. 1) avec un contact femelle de même type à la fiche assignée au symbole de mise à la terre \oplus (en levant vers le haut) – Sinon, le contact de masse est établi via le porte-lampe.

Raccordement électrique

b) avec un câble non dénudé

Cables without a plug socket can be connected without removing the outer plastic casing in the opening marked with the current sign \ominus . Disconnect the housing with an audible "click" from the base by twisting in the direction of the arrow ("AUF"). (Picture 2). Never try to open this bayonet lock with a tool due to risk of breakage!

Raccordement électrique

b) avec un câble non dénudé

Si vous utilisez un câble sans contact femelle, le raccordement peut être effectué sans dénuder le câble, dans l'orifice caractérisé par le symbole de tension \ominus . A cette fin, désolidariser le boîtier du phare de son culot (voir fig. 2), en effectuant fermement un mouvement pivotant dans le sens de la flèche ("AUF"). La fermeture à baïonnette se déclenche avec un clic bien audible. (n'utiliser en aucun cas un outil pour soulever le culot – Sinon, le contact de masse est établi via le porte-lampe.

Raccordement électrique

b) avec nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig aansluiten aan de stekker/aansluiting (\ominus) van de LUMOTEC. Is uw fiets tevens voorzien van een massa-draad dan kunt U deze ook aansluiten aan de stekkerverbinding met massa-aanduiding (\oplus)-zie afbeelding 1. Zoniet, is er massa kontakt via de lamphouder.

Raccordement électrique

b) met nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig aansluiten aan de stekker/aansluiting (\ominus) van de LUMOTEC. Is uw fiets tevens voorzien van een massa-draad dan kunt U deze ook aansluiten aan de stekkerverbinding met massa-aanduiding (\oplus)-zie afbeelding 1. Zoniet, is er massa kontakt via de lamphouder.

Raccordement électrique

b) met nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig aansluiten aan de stekker/aansluiting (\ominus) van de LUMOTEC. Daarvoor wordt de koplamp door een krachtige draaibeweging in de richting van de pil ("AUF") geopend (zie afbeelding 2). De bajonettsluiting klinkt hoorbaar. In geen geval de bajonettsluiting met gereedschap openen; de lamp kan breken).

Raccordement électrique

b) met nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig aansluiten aan de stekker/aansluiting (\ominus) van de LUMOTEC. Daarvoor wordt de koplamp door een krachtige draaibeweging in de richting van de pil ("AUF") geopend (zie afbeelding 2). De bajonettsluiting klinkt hoorbaar. In geen geval de bajonettsluiting met gereedschap openen; de lamp kan breken).

Raccordement électrique

b) met nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig aansluiten aan de stekker/aansluiting (\ominus) van de LUMOTEC. Daarvoor wordt de koplamp door een krachtige draaibeweging in de richting van de pil ("AUF") geopend (zie afbeelding 2). De bajonettsluiting klinkt hoorbaar. In geen geval de bajonettsluiting met gereedschap openen; de lamp kan breken).

Raccordement électrique

b) met nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig aansluiten aan de stekker/aansluiting (\ominus) van de LUMOTEC. Daarvoor wordt de koplamp door een krachtige draaibeweging in de richting van de pil ("AUF") geopend (zie afbeelding 2). De bajonettsluiting klinkt hoorbaar. In geen geval de bajonettsluiting met gereedschap openen; de lamp kan breken).

Raccordement électrique

b) met nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig aansluiten aan de stekker/aansluiting (\ominus) van de LUMOTEC. Daarvoor wordt de koplamp door een krachtige draaibeweging in de richting van de pil ("AUF") geopend (zie afbeelding 2). De bajonettsluiting klinkt hoorbaar. In geen geval de bajonettsluiting met gereedschap openen; de lamp kan breken).

Raccordement électrique

b) met nietgeisoleerde kabel

Gebruikt U een kabel zonder stekker dan kunt u deze eenvoudig a

busch+müller

BITTE BEACHTEN:

Der Scheinwerfer ist ausschließlich mit dem mitgelieferten Halter mittig an der Gabelkrone eines Fahrrads zu befestigen. Vor jedem Fahrtantritt ist zu überprüfen, ob der Scheinwerfer sicher und fest an seinem Halter und der Halter ebenso sicher und fest an der Gabelkrone des Fahrrads sitzt. Nur unter den vorgenannten Bedingungen gilt der Scheinwerfer als sachgemäß befestigt. Wir haften nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße Befestigung zurückzuführen sind.

PLEASE NOTE:

The headlight may only be mounted centrally on the bicycle's fork crown using the included mounting bracket. Prior to every ride, a secure and sturdy connection of the headlight to its mounting bracket and of the mounting bracket to the fork crown must be checked and ensured. Only when the aforementioned conditions are met, the headlight is considered to be mounted properly. We are not liable for any damage that may be attributed to improper mounting.